



	ES	FR	EN	PT	DE	IT	NL	SV
Li-Ion 12V 2,6 Ah	Batería del pulverizador	Batterie du pulvérisateur	For the sprayer battery	Bateria do pulverizador	Akku des Sprühgeräts	Batteria del polverizzatore	Batterij de verstuiver	Batteri i pulverspridarens
100/240V _{AC} 50/60Hz	Cargador entrada	Chargeur entrée	Charger input	Carregador entrada	Eingang Ladegerät	Caricatore entrata	Oplader input	Laddare ingång
13V _{DC} 1A	Cargador salida	Chargeur sortie	Charger output	Carregador saída	Ausgang Ladegerät	Caricatore uscita	Oplader output	Laddare utgång
3 h	Tiempo de carga máximo	Temps de charge maximal	Maximum charge time	Tempo de carga máximo	Maximale Ladedauer	Tempo massimo di carica	Maximale oplaadtijd	Maximal laddningstid
5-40°C // 41-104°F	Temperatura de funcionamiento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamento	Betriebstemperatur	Temperatura di funzionamento	Werktemperatuur	Drifttemperatur
	Antes de utilizar la batería, es importante que lea y comprenda el manual de las baterías incluido en las hojas de instrucciones del pulverizador. En caso de no disponer de dicho manual, está a su disposición en la siguiente dirección www.matabi.com www.iksprayers.com	Avant d'utiliser la batterie, il est important de lire et de comprendre le manuel des batteries incluses sur les fiches d'instructions du pulvérisateur. Dans le cas de ne pas disposer de ce manuel, il est à votre disposition à l'adresse suivante www.matabi.com www.iksprayers.com	Before using the battery, it is important that you read and understand the battery manual included in the sprayer instruction sheets. In the event of not having the manual, it is available at the following website address www.matabi.com www.iksprayers.com	Antes de utilizar a bateria é importante que leia e compreenda o manual das baterias incluído nas folhas de instruções do pulverizador. Caso não disponha de tal manual, está à sua disposição no endereço seguinte www.matabi.com www.iksprayers.com	Es ist wichtig, dass Sie vor Gebrauch des Akkus das in den Anleitungen des Sprühgeräts enthaltene Akku-Handbuch gelesen und verstanden haben. Sollten Sie dieses Handbuch nicht haben, steht es Ihnen unter der www.matabi.com , www.iksprayers.com Homepageadresse zur Verfügung.	Prima di utilizzare la batteria è importante leggere e comprendere il manuale delle batterie contenuto nelle istruzioni del polverizzatore. In mancanza del citato del manuale, è disponibile al seguente indirizzo: www.matabi.com www.iksprayers.com	Voor het gebruik van de batterij is belangrijk dat u de handleiding voor de batterij, die deel uitmaakt van de instructiebladen voor de verstuiver, heeft gelezen en begrepen. In het geval u niet over de handleiding beschikt, is deze ook verkrijgbaar op het volgende webadres: www.matabi.com www.iksprayers.com	Innan du använder batteriet, är viktigt att du läser och förstår batterimanualen som ingår i pulverspridarens instruktionsblad. Om du inte har denna manual, hittar du den på följande adress: www.matabi.com www.iksprayers.com
	Nosotros, Goizper Group - C/Antigua 4 - 20577 Antzuola - España declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con la Directiva de máquinas 2006/42/EC y 2009/127/EC, Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU y Directiva RoHS 2011/65/EU, cumpliendo las normas armonizadas EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 y KC62133-2(2020-07) Antzuola, enero de 2025	Nous, Goizper Group - C/Antigua 4 - E-20577 Antzuola - Espagne déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit est conforme aux Directive sur les machines 2006/42/EC et 2009/127/EC, Directive de Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU et Directive ROHS 2011/65/EU, en respectant les normes harmonisées EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 et KC62133-2(2020-07). Antzuola, Janvier 2025	We, Goizper Group - C/Antigua 4 - E-20577 Antzuola - Spain declare under our sole liability that this product complies with Directive 2006/42/EC and 2009/127/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and RoHS Directive 2011/65/EU, in compliance with the harmonized EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 and KC62133-2(2020-07). Antzuola, January 2025	Nós, Goizper Group - C/Antigua 4 - E-20577 Antzuola - Espanha declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre a Diretiva de Máquinas 2006/42/EC e 2009/127/EC, Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU e Diretiva ROHS 2011/65/EU, cumprindo as normas harmonizadas EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 e KC62133-2(2020-07). Antzuola, janeiro de 2025	Wir, die Goizper Group - C/Antigua 4 - E-20577 Antzuola - Spanien erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den Maschinen Richtlinie 2006/42/EG und 2009/127/EG, Richtlinie 2014/30/EU über die Elektromagnetische Verträglichkeit und ROHS-Richtlinie 2011/65/EU, in Übereinstimmung mit den harmonisierten Normen EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 und KC62133-2(2020-07) entspricht. Antzuola, Januar 2025	Si dichiara, Goizper Group - C/Antigua 4 - E-20577 Antzuola - Spagna sotto la nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto adempie alle Direttive macchine 2006/42/EC e 2009/127/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU e Direttiva ROHS 2011/65/EU, ed osserva le norme armonizzate EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 e KC62133-2(2020-07). Antzuola, Gennaio 2025	Wij, Goizper Group - C/Antigua 4 - E-20577 Antzuola - Spanje verklaren onder onze uitsluitende verantwoordelijkheid dat dit product in overeenstemming is met Machinerichtlijn 2006/42/EC en 2009/127/EC, Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU en BGGS [RoHS] 2011/65/EU, in overeenstemming met de geharmoniseerde normen EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 en KC62133-2(2020-07). Antzuola, Januari 2025	Vi, Goizper Group - C/Antigua 4 - E-20577 Antzuola - Spain förklarar under eget ansvar att denna produkt överensstämmer med maskindirektiven 2006/42 / EU och 2009/127 / EU, Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU och ROHS-Direktiv 2011/65/EU, i enlighet med den harmoniserade EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 och KC62133-2(2020-07) -standarder. Antzuola, Januari 2025
	Aitziber Uriarte, Director técnico	Aitziber Uriarte, Directeur technique	Aitziber Uriarte, Technical Director	Aitziber Uriarte, Diretor técnico	Aitziber Uriarte, technischer Direktor	Aitziber Uriarte, Direttore Tecnico	Aitziber Uriarte, Technisch directeur	Aitziber Uriarte, Teknisk direktör



	DA	FI	AR	EL	RU	TR	RO
Li-Ion 12V 2,6 Ah	Batteri til forstøverne	Akku –ruiskuohjeiden	تقييم بخاخ بطارية الكمبيوتر المحمول	Μπαταρία ψεκαστήρα	Акумулятор для распылителя	Püskürtücü pili	Acumulator pentru pulverizator
100/240V _{AC} 50/60Hz	Oplader indgang	Laturin tulo	شاحن الإدخال	Φορτιστής εισόδου	Входное зарядное устройство	Giriş şarj cihazı	Încărcător de alimentare
13V _{DC} 1A	Oplader udgang	Laturin lähtö	شاحن الإخراج	Φορτιστής εξόδου	Выходное зарядное устройство	Çıkış şarj cihazı	Încărcător de ieşire
3 h	Maks. opladningstid	Maksimi latausaika	زمن التحميل الأقصى	Μέγιστος χρόνος λήψης	Максимальное время загрузки	Maksimum indirme süresi	Timp maxim de descărcare
5-40°C // 41-104°F	Driftstemperatur	Käyttölämpötila	درجة حرارة التشغيل	Θερμοκρασία λειτουργίας	Рабочая температура	Çalışma sıcaklığı	Temperatură de funcționare
 	Før du bruger batteriet, er vigtigt, at du læser og forstår vejledningen om de vedlagte batteri, som du finder i instruktionsvejledningen til forstøverne. Hvis du ikke har denne håndbog, kan du se den på internettet hos www.matabi.com www.iksprayers.com	Ennen akun, on tärkeää että luet ja ymmärrät sisällytetyt akun ohjekirjan -ruiskuohjeiden tiedotteissa. Mikäli ohjekirjaa ei ole, se on saatavana seuraavalla sivustolla osoitteessa www.matabi.com www.iksprayers.com	قبل استخدام البطارية، من المهم أن تقرأ وتفهم دليل استخدام البطارية الموجود في صفحات الإرشادات الخاصة بتقييم بخاخ بطارية الكمبيوتر المحمول. يتوفر هذا الدليل، فستجده متوفرًا على العنوان التالي www.matabi.com www.iksprayers.com	Πριν κάνετε χρήση της μπαταρίας, είναι σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο της μπαταρίας που συμπεριλαμβάνεται στα φυλλάδια οδηγιών του ψεκαστήρα. Εάν δεν έχετε αυτό το εγχειρίδιο, μπορείτε να το βρείτε στην παρακάτω διεύθυνση www.matabi.com www.iksprayers.com	Перед эксплуатацией аккумулятора важно прочесть и понять руководство по эксплуатации, которое входит в комплект документации к распылителю. Руководство по эксплуатации также доступно по следующему адресу www.matabi.com www.iksprayers.com	Pili kullanmadan önce püskürtücü talimatları dahilinde bulunan pil kılavuzunu okuyup anlamanız önemlidir. Bu kılavuza sahip değilseniz aşağıdaki adresten temin edilebilir www.matabi.com www.iksprayers.com	Înainte de a utiliza acumulatorul, este important să citiți și să înțelegeți manualul acumulatorului inclus în instrucțiunile de utilizare pentru pulverizator. Dacă nu aveți manualul, este disponibil la următoarea adresă www.matabi.com www.iksprayers.com
   	Vi, Goizper Group - C/Antigua 4 – E-20577 Antzuola - Spanien erklærer under eget ansvar, at dette produkt overholder maskindirektivet 2006/42/EF og 2009/127/EF, Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU og ROHS-Direktivet 2011/65/EU, i overensstemmelse med den harmoniserede standarder EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 og KC62133-2(2020-07). Antzuola, Januar 2025	Me, Goizper Group - C/Antigua 4 – E-20577 Antzuola - Espanja ilmoittamme täysin sisällöstä vastaten, että tämä tuote täyttää Direktiivit 2006/42/EC ja 2009/127/EC, Sähkömagneettista Yhteensopivuutta Koskeva Direktiivi 2014/30/EU ja ROHS-Direktiivi 2011/65/EU, yhdessä harmonisoidun EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 ja KC62133-2(2020-07) standardien kanssa. Antzuola, tammikuu 2025	نحن مجموعة جويزبر - سي/أنتيغوا 4 - 20577 أنتولا - إسبانيا نعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن هذا المنتج يتوافق مع التوجيهين 2006/42/EC والتوجيه الخاص، 2009/127/EC، بالتوافق الكهرومغناطيسي 2014/30/UE وتوجيه RoHS 2011/65/UE، بما يتوافق مع EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 و KC62133-2(2020-07). يناير 2025	Εμείς, Goizper Group - C/Antigua 4 – E-20577 Antzuola - Spain δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις οδηγίες 2006/42/EK και 2009/127/EK, Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EE και οδηγία RoHS 2011/65/EE, σύμφωνα με τα εναρμονισμένα πρότυπα EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 και KC62133-2(2020-07). Antzuola, Ιανουάριος 2025	Мы, Goizper Group - C/Antigua 4 – E-20577 Antzuola - Spain заявляем под свою исключительную ответственность, что этот продукт соответствует Директивы о машинах и механизмах 2006/42 / ЕС и 2009/127 / ЕС, Директива о электромагнитной совместимости 2014/30/ЕU и Директива об ограничении содержания вредных веществ (ROHS) 2011/65/ЕU в соответствии с согласованным стандартом EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 и KC62133-2(2020-07). Antzuola, Январь 2025 года	Biz, Goizper Group - C/Antigua 4 – E-20577 Antzuola - Spain bu ürünün uyumlaştırılmış EN ISO 19932-1:2014 standardına uygun olarak 2006/42/EC ve 2009/127/EC Direktiflerine uyumlu olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Elektromanyetik Uyumluluk Yönergesi 2014/30/ EU ve ROHS yönergesi EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 ve KC62133-2(2020-07) standartları. Ocak 2025, Antzuola	Noi, grupul Goizper - C/Antigua 4 - E-20577 Antzuola - Spania declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu Directive pentru echipamente tehnice 2006/42/CE și 2009/127/CE, Directiva Privind Compatibilitatea Electromagnetică 2014/30/UE și Directiva ROHS 2011/65/UE, în conformitate cu standardul EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, IEC62133-2:2017, IEC62133-2:2017/AMD1:2021, J62133-2(2021)(JIS C 62133-2:2020) Appendix 12 și KC62133-2(2020-07). Antzuola, Ianuarie 2025
	Aitziber Uriarte, Teknisk direktør	Aitziber Uriarte, Tekninen johtaja	ميكل إريزار، المدير الفني	Aitziber Uriarte, Τεχνικός Διευθυντής	Микель Иризар (Aitziber Uriarte), Технический директор	Aitziber Uriarte, Teknik Müdür	Aitziber Uriarte, director tehnic